

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1997-1998

4 NOVEMBER 1997

**Wetsontwerp strekkende om het geweld
tussen partners tegen te gaan****TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE (1)(2)**

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 410 van het Strafwetboek, gewijzigd bij de wetten van 15 mei 1912 en 31 maart 1987, wordt aangevuld met het volgende lid:

«Hetzelfde geldt ook ingeval de schuldige de misdaad of het wanbedrijf heeft gepleegd tegen zijn echtgenoot of de persoon met wie hij samenleeft of samenleefd heeft en een duurzame affectieve en seksuele relatie heeft of gehad heeft».

Art. 3

Artikel 413 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

1-269 - 1997/1998:

- Nr. 7: Ontwerp geamendeerd door de Kamer van volksvertegenwoordigers.
- Nr. 8: Amendementen.
- Nr. 9: Verslag.

(1) Art. 61.1. Reglement van de Senaat: Het wetsontwerp dat door de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat wordt teruggezonden met toepassing van artikel 79, eerste lid, of van artikel 81, derde lid, van de Grondwet is bij de Senaat slechts aanhangig wat betreft de bepalingen die door de Kamer werden geamendeerd of toegevoegd en die nieuw zijn in vergelijking met het aanvankelijk door de Kamer aangenomen wetsontwerp en wat betreft andere bepalingen, alleen om de redactie te verbeteren of de tekst in overeenstemming te brengen met het geheel en zonder nieuwe inhoudelijke wijzigingen aan te brengen.

(2) De artikelen 2 en 4 werden door de Kamer geamendeerd; de artikelen 6 en 7 werden nieuw ingevoegd.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1997-1998

4 NOVEMBRE 1997

**Projet de loi visant à combattre
la violence au sein du couple****TEXTE ADOPTÉ
PAR LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1)(2)**

Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 410 du Code pénal, modifié par les lois des 15 mai 1912 et 31 mars 1987, est complété par l'alinéa suivant:

«Il en sera également de même si le coupable a commis le crime ou le délit envers son époux ou la personne avec laquelle il cohabite ou a cohabité et entretient ou a entretenu une relation affective et sexuelle durable.»

Art. 3

L'article 413 du même Code est abrogé.

Voir:

Documents du Sénat:

1-269 - 1997/1998:

- N° 7: Projet amendé par la Chambre des représentants.
- N° 8: Amendements.
- N° 9: Rapport.

(1) Art. 61.1. Règlement du Sénat: Le Sénat n'est saisi du projet de loi qui lui est renvoyé par la Chambre des représentants en application de l'article 79, alinéa premier, ou de l'article 81, alinéa 3, de la Constitution que pour ce qui concerne les dispositions qui ont été amendées ou ajoutées par la Chambre et qui sont nouvelles par rapport au projet de loi adopté initialement par celle-ci et, pour ce qui est des autres dispositions, en vue seulement d'en améliorer la rédaction ou de mettre les textes en concordance avec le contexte et sans y apporter de nouvelles modifications substantielles.

(2) Les articles 2 et 4 ont été amendés par la Chambre; les articles 6 et 7 ont été nouvellement insérés.

Art. 4

In artikel 46 van het Wetboek van Strafvordering worden de woorden «het hoofd van dit huis de procureur des Konings verzoekt het misdrijf vast te stellen» vervangen door wat volgt:

«de procureur des Konings verzocht wordt het misdrijf vast te stellen door:

1° het hoofd van dat huis;

2° het slachtoffer van het strafbaar feit, wanneer dat strafbaar feit genoemd wordt in de artikelen 398 tot 405 van het Strafwetboek en de vermoedelijke pleger van het strafbaar feit de echtgenoot van het slachtoffer is of de persoon met wie hij of zij samenleeft en een duurzame affectieve en seksuele relatie heeft.»

Art. 5

In artikel 49 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1967, worden de woorden «aanzoek van het hoofd van een huis» vervangen door de woorden «verzoek bedoeld in artikel 46».

Art. 6

Artikel 1, 3°, van de wet van 7 juni 1969 tot vaststelling van de tijd gedurende welke geen opsporing ten huize of huiszoeking mag worden verricht wordt vervangen door de volgende bepaling:

«3° in geval van verzoek of toestemming van de persoon die het werkelijk genot heeft van de plaats of de persoon bedoeld in artikel 46, 2°, van het Wetboek van Strafvordering.»

Art. 7

Elke instelling van openbaar nut en elke vereniging die op de datum van de feiten sinds ten minste vijf jaar rechtspersoonlijkheid bezit en volgens haar statuten tot doel heeft geweld tussen partners te voorkomen door de verspreiding van informatie aan alle betrokken doelgroepen en hulp te bieden aan slachtoffers van geweld tussen partners en aan hun gezin, kan met instemming van het slachtoffer in rechte optreden in het geding waartoe de toepassing van artikel 410, derde lid, van het Strafwetboek aanleiding zou geven.

Het slachtoffer mag op ieder ogenblik afzien van de bij het eerste lid van dit artikel bedoelde instemming, wat een einde maakt aan de mogelijkheid voor de instelling van openbaar nut of voor de betrokken vereniging om in rechte te blijven optreden in het geschil waartoe de toepassing van artikel 410, derde lid, van het Strafwetboek aanleiding zou geven.

Art. 4

Dans l'article 46 du Code d'instruction criminelle, les mots «Le chef de cette maison requerra le procureur du Roi de le constater» sont remplacés par ce qui suit:

«Le procureur du Roi sera requis de le constater:

1° par le chef de cette maison;

2° par la victime de l'infraction, lorsque l'infraction dont il s'agit est visée aux articles 398 à 405 du Code pénal et que l'auteur présumé de l'infraction est l'époux de la victime ou la personne avec laquelle elle cohabite et entretient une relation affective et sexuelle durable.»

Art. 5

A l'article 49 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1967, les mots «réquisition de la part d'un chef de maison» sont remplacés par les mots «réquisition visée à l'article 46».

Art. 6

L'article 1^{er}, 3°, de la loi du 7 juin 1969 fixant le temps pendant lequel il ne peut être procédé à des perquisitions ou visites domiciliaires est remplacé par la disposition suivante:

«3° en cas de réquisition ou de consentement de la personne qui a la jouissance effective du lieu ou de la personne visée à l'article 46, 2°, du Code d'instruction criminelle.»

Art. 7

Tout établissement d'utilité publique et toute association jouissant de la personnalité juridique depuis au moins cinq ans à la date des faits, et se proposant par statut de prévenir la violence au sein du couple par la diffusion d'information à tous les publics concernés et d'apporter de l'aide aux victimes de violence au sein du couple et à leur famille, peuvent, avec l'accord de la victime, ester en justice dans le litige auquel l'application de l'article 410, alinéa 3, du Code pénal donnerait lieu.

La victime peut renoncer, à tout moment, à l'accord visé à l'alinéa 1^{er}, ce qui a pour effet de mettre fin à la possibilité pour l'établissement d'utilité publique ou l'association concernée de continuer à ester en justice pour le litige auquel l'application de l'article 410, alinéa 3, du Code pénal donnerait lieu.